

3-11-04
#5

ORDINANCE NO. _____

AN ORDINANCE ORDERING A SPECIAL ELECTION TO BE HELD IN THE CITY OF AUSTIN ON MAY 15, 2004; PROVIDING FOR THE CONDUCT OF THE ELECTION; AND DECLARING AN EMERGENCY.

BE IT ORDAINED BY THE CITY COUNCIL OF THE CITY OF AUSTIN:

PART 1. A special municipal election shall be held in the City on May 15, 2004. The ballot shall be prepared to allow the voters to vote for or against the following proposition:

Adoption of the state law applicable to fire fighters that establishes collective bargaining if a majority of the affected employees favor representation by an employees association, preserves the prohibition against strikes and lockouts, and provides penalties for strikes and lockouts.

PART 2. The election shall be conducted between the hours of 7:00 a.m. and 7:00 p.m. The precincts and locations of the election day polling places for Travis, Hays and Williamson Counties; the dates, hours and locations of the early voting places; and the names of the officers appointed to conduct the election are provided in Exhibits ____ - ____ attached and incorporated as a part of this ordinance.

PART 3. A direct recording electronic voting system, as the term is defined in Title 8 of the Texas Election Code, shall be used for early voting and for voting conducted on election day. The central counting station is established at the Travis County Elections Division, 5501 Airport Boulevard, Austin, Texas.

PART 4. Notice of this election shall be given by posting and publication of a copy of this Ordinance, in both Spanish and English. At the top of the notice shall appear the words "A SPECIAL MUNICIPAL ELECTION, May 15, 2004." This notice shall be posted at the City Hall and on a bulletin board in the Office of the City Clerk not later than the 21st day before election day. The ordinance shall also be published in a newspaper of general circulation in the City of Austin not earlier than the 30th day or later than the 10th day before election day.

PART 5. In accordance with Chapter 271 of the Texas Election Code, the Special Municipal Election may be jointly held with various political subdivisions that share territory with the City of Austin and that are holding elections on that day. The City

1 Clerk may enter and sign joint election agreements with other political subdivisions for
2 this purpose.

3 **PART 6.** The Council finds that the presentation of a petition requiring this election
4 constitutes an emergency. Because of this emergency, this ordinance takes effect
5 immediately on its passage for the immediate preservation of the public peace, health,
6 and safety.

7
8 **PASSED AND APPROVED**

9
10
11
12 _____, 2004

§
§
§

Will Wynn
Mayor

13
14
15
16
17 **APPROVED:** _____
18 David Allan Smith
19 City Attorney

20 **ATTEST:** _____
21 Shirley A. Brown
22 City Clerk

ORDENANZA NO. _____

ORDENANZA PARA EFECTUAR UNA ELECCIÓN ESPECIAL EN LA CIUDAD DE AUSTIN EL 15 DE MAYO 2004; DISPONIENDO PROVISIONES PARA EFECTUAR LA ELECCIÓN; Y DECLARANDO UNA EMERGENCIA.**POR ORDEN DEL CONSEJO MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE AUSTIN:**

PARTE 1. Se efectuará una elección especial municipal en la Ciudad el 15 de Mayo, 2004. La boleta se preparará para permitir a los votantes que voten a favor o contra la siguiente proposición:

Aprobación de la ley estatal aplicable a bomberos para instituir el proceso de negociación colectiva si la mayoría de empleados impactados están a favor de ser representados por alguna asociación de empleados, conservando la prohibición contra huelgas y cierres, y disponiendo las penalidades en caso de huelgas y cierres.

PARTE 2. La elección será en las horas de las 7:00 a. m. a las 7:00 p.m. Los precintos y sitios de votación el día de la elección para los condados Travis, Hays y Williamson; las fechas, horas, y sitios de la votación adelantada; y los nombres de los oficiales nombrados para efectuar la elección se indican en los Adjuntos ____ - ____ que van adjuntos a lo presente y que se incorporan como parte de esta ordenanza.

PARTE 3. Un sistema electrónico indicador directo de la votación, de acuerdo a la definición del término en el Título 8 del Código Electoral de Texas se usará para la votación adelantada y en la votación el día de elección. La Estación Central Para Contar Votos se ubicará en Travis County Elections Division, 5501 Airport Boulevard, Austin, Texas.

PARTE 4. El aviso de esta elección se hará fijando y publicando una copia de esta Ordenanza, en español e ingles. El encabezado del aviso llevará las palabras "ELECCIÓN ESPECIAL MUNICIPAL, 15 de Mayo, 2004.". Tal aviso se fijará en el Edificio Municipal (City Hall), y en una tablilla para boletines en la Oficina del Secretario(a) de la Ciudad, a no más tardar del 21vo día antes del día de la elección. La Ordenanza además debe publicarse en un periódico de circulación general en la Ciudad de Austin, a no más tardar del 10mo día anterior al día de la elección.

1 **PARTE 5.** De acuerdo con el Capitulo 271 del Código Electoral de Texas, la Elección
2 Municipal Especial se puede efectuar junto con varias subdivisiones políticas que
3 comparten territorio con la Ciudad de Austin, y que están efectuando elecciones en ese
4 día. El/la Secretario/a de la Ciudad puede tramitar y firmar acuerdos conjuntos electorales
5 con otras subdivisiones políticas para este propósito.
6

7 **PARTE 6.** El Consejo determina que el haberse presentado una petición que requiere
8 esta elección constituye una emergencia. Por esta emergencia, esta ordenanza tiene vigor
9 inmediatamente al aprobarse para la conservación inmediata del orden público, la salud y
10 seguridad.
11

12 **ACORDADO Y APROBADO**

13
14
15
16
17 _____, 2004

§
§
§

Will Wynn
Alcalde

21
22 **APPROVED:** _____
23 David Allan Smith
24 Procurador de la Ciudad
25
26
27

ATTEST: _____
Shirley A. Brown
Secretaria/o de la Ciudad